

EL SESGO IDEOLÓGICO Y LA PROSODIA SEMÁNTICA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL DISCURSO MEDIÁTICO DEL BREXIT EN LA PRENSA ESPAÑOLA¹

Álvaro Ramos Ruiz

(Universidad de Granada. Facultad de Comunicación y Documentación.

Departamento de Información y Comunicación. Granada, España)

(Université de Paris. UFR d'Études Interculturelles de Langues Appliquées.

Départament de Langues Appliquées. Paris, France)

alramos@ugr.es

IDEOLOGICAL BIAS AND SEMANTIC PROSODY IN THE CONSTRUCTION OF THE BREXIT MEDIA DISCOURSE IN THE SPANISH PRESS

Fecha de recepción: 9.03.2021 / Fecha de aceptación: 11.06.2021

Tonos Digital, 41, 2021 (II)

RESUMEN:

La salida del Reino Unido de la Unión Europea, conocida popularmente como el Brexit, es un acontecimiento que está teniendo una gran repercusión mediática en España. El presente trabajo analiza el tratamiento periodístico y el sesgo ideológico que ha recibido este evento político a través del estudio de la prosodia semántica del término «Brexit» en la prensa española. El estudio abarca un amplio periodo que va desde el referéndum de salida (23 de junio de 2016) hasta la fecha de salida de la segunda prórroga (31 de octubre de 2019). Para realizar este análisis, se dispone de un corpus para fines específicos conformado por los periódicos

¹ La presente investigación forma parte del trabajo doctoral de una ayuda FPU del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, así como del proyecto de investigación PREXIT (PPJIB2018-19) financiado por la Universidad de Granada.

más leídos en España según el Estudio General de Medios, cuatro generalistas (*El País, El Mundo, La Vanguardia y ABC*) y tres especializados en economía (*Expansión, Cinco Días y El Economista*). Los datos obtenidos han reflejado que todos los periódicos han presentado un sesgo negativo en la cobertura y el tratamiento del Brexit, destacando especialmente los diarios económicos que han presentado un mayor número de coocurrencias negativas con el término «Brexit».

Palabras clave: Sesgo ideológico; Brexit; Prosodia Semántica; Prensa española; análisis del discurso.

ABSTRACT:

The exit of the United Kingdom from the European Union, popularly known as Brexit, has a great media coverage in Spain. Thus, this paper analyses the journalistic treatment and the ideological bias that this political event received. To do this, a study of the semantic prosody of the term 'Brexit' in the Spanish press was carried out. The study covers a broad period of time, from the exit referendum in June 2016 to the second extension in October 2019. To achieve the analysis, a corpus for specific purposes was compiled made up of the most widely read newspapers in Spain according to the Estudio General de Medios. Specifically, four generalist newspapers (*El País, El Mundo, La Vanguardia* and *ABC*) and three economic newspapers (*Expansión, Cinco Días* and *El Economista*). The data obtained showed that Brexit received mostly negative coverage in all newspapers, especially economic newspapers that presented a greater number of negative co-occurrences with the term Brexit.

Keywords: ideological bias; Brexit; Semantic prosody; Spanish Press; Discourse Analyses.

INTRODUCCIÓN

En las últimas décadas, el concepto de prosodia semántica ha ido ocupando un lugar destacado dentro de la Lingüística (Zhang, 2010, p. 190). Aunque existen diferentes enfoques en su estudio, la mayoría de los investigadores coinciden en considerarla como «un aura consistente de significado con el que una forma está imbuida por sus colocaciones» (Louw, 1993, p. 157). Hasta ahora, han sido diversos los trabajos que se han

dedicado al análisis del entorno semántico de ciertos términos y cómo dicho contexto puede influir en la percepción y comprensión de ellos. La mayoría de los estudios, aunque no todos, se han centrado en el análisis de verbos (p. ej.: Louw, 2000; Partington, 1998; Sinclair, 1991; Stubbs, 1995, entre otros) o de otras categorías gramaticales, como los adverbios (p. ej.: Louw, 1993; Partington, 2004, entre otros). Para ello, dichos autores han empleado grandes corpus generales, principalmente, en lengua inglesa, aunque cabe señalar algunas excepciones, como los trabajos de Sardinha (2000), Tognini-Bonelli (2001) y Xiao y McEnery (2006), que realizan un estudio comparado entre diferentes idiomas empleando corpus multilingües. Más allá de este ámbito, centrado en el campo lingüístico, autores como Taylor (2009) y Alcaraz-Mármol y Soto-Almela (2016, 2018) han estudiado fenómenos de actualidad, como por ejemplo, la inmigración o la crisis de los refugiados, a través del análisis de la prosodia semántica de ciertos sustantivos presentes en los artículos publicados por la prensa.

La prensa desempeña una labor fundamental, al actuar como intermediaria entre los hechos acontecidos y el espectador (Gomis, 1974, pp. 530-531), pues proyecta hacia la audiencia una representación de la actualidad basada en unos criterios editoriales que, en ocasiones, guardan importantes vinculaciones ideológicas con grupos y partidos políticos (Hallin y Mancini, 2004, p. 22). Como señalan McCombs y Evatt (1995, p. 8), los periodistas emplean términos que no son neutros a la hora de informar sobre un hecho. Dichas palabras cargadas de opinión (o connotación, desde nuestro punto de vista) influirán en la percepción que tenga el público sobre dichos acontecimientos. Basándonos en los principios teóricos de la prosodia semántica, consideramos que la selección consciente que la prensa hace de las palabras incide en los nuevos significados y connotaciones que adquieren los términos empleados para tratar cuestiones de actualidad. En consecuencia, consideramos que el estudio de la prosodia semántica puede servir, no solo como herramienta para analizar el tratamiento periodístico que un diario impreso realiza de un acontecimiento noticioso, sino también como recurso que puede ayudar a identificar la ideología o postura editorial de dicho medio a través del estudio de las colocaciones.

Por lo tanto, la principal novedad de esta investigación radica en que se emplea el estudio de la prosodia semántica para analizar el tratamiento periodístico y el sesgo ideológico que ha recibido el Brexit, uno de los hechos mediáticos más relevantes de los últimos años, en la prensa española. Para ello, se dispone de un corpus para fines específicos que abarca, prácticamente, todo el proceso del Brexit, desde el referéndum popular del 23 de junio de 2016 hasta la fecha de salida establecida en la segunda prórroga, el 31 de octubre de 2019. El corpus está compuesto por textos periodísticos de información y opinión de los diarios generalistas y especializados en economía más leídos de España según el Estudio General de Medios (EGM).

Por tanto, el presente trabajo parte de la hipótesis de que el término «Brexit» se ha cargado de connotaciones negativas, porque va colocado, principalmente, por términos con dicho tipo de connotación. Por consiguiente, los objetivos propuestos en esta investigación son: (1) analizar cuál ha sido el tratamiento informativo, y el consiguiente sesgo ideológico, realizado por los periódicos de España sobre el Brexit, gracias a la identificación de colocaciones y del significado asociado a estas del que se impregna el término «Brexit» y, por ende, la compleja configuración semántica emparejada a él (es decir, en términos de «prosodia semántica»); y (2) comparar los resultados entre los periódicos objeto de estudio.

El artículo se organiza de la siguiente manera: en primer lugar, se contextualiza en proceso del Brexit; en segundo lugar, se realiza una revisión teórica sobre el concepto de prosodia semántica y el concepto de sesgo ideológico en la prensa; en tercer lugar, se explica la composición del corpus y la metodología empleada para el análisis; en cuarto lugar, se lleva a cabo el análisis de los textos periodísticos y se discuten los resultados; en quinto y último lugar, se exponen las conclusiones de este estudio.

CONTEXTO HISTÓRICO-POLÍTICO DEL BREXIT

La relación entre el Reino Unido y la Unión Europea (UE) ha estado marcada por las constantes reticencias del país británico a su integración en el proyecto europeo (López Basaguren, 2017, p. 111), así como por un

importante espíritu euroescéptico que alarga sus sombra hasta, prácticamente, los últimos compases de la Segunda Guerra Mundial (Borrell, 2017, p. 17).

Aunque el debate sobre la permanencia parecía estar superado tras el referéndum popular de 1975 (Khabaz, 2018, p. 497), los efectos de la crisis económica de 2008 reverdecieron los sentimientos antieuropeos. Los recortes sociales, el aumento del paro y el incremento de la inmigración (Idígoras, 2017, p. 23) reabrieron de nuevo el debate. En poco tiempo, el UKIP (United Kingdom Independence Party) se convirtió en el principal defensor del euroescepticismo y de la soberanía nacional británica (Castellá Andreu, 2016, p. 313).

En el año 2015, David Cameron, el entonces Primer Ministro y líder del Partido Conservador, prometió la convocatoria de un referéndum popular si ganaba las elecciones generales (Colantone y Stanig, 2016, p. 6), con el fin de calmar las crecientes críticas del sector más eurófono de su partido, además de evitar la posible fuga de votantes al UKIP (Hobolt, 2016, p. 1261). Tras obtener mayoría absoluta en los comicios, Cameron cumplió su promesa e inició los trámites para hacer efectiva la consulta (Menon y Salter, 2016, p. 1304).

El referéndum estuvo precedido por una polarizada campaña electoral en la que se definieron dos plataformas: Leave.EU, partidaria de la salida, y Britain Stronger in Europe, defensora de la permanencia en la UE (Rivière-De Franco, 2017, p. 2). La consulta tuvo una importante participación (72,2 %) y, aunque inicialmente tenía un carácter consultivo, se consideró políticamente vinculante para el Parlamento (Colantone y Stanig, 2016, p. 5). El resultado fue muy ajustado, ganando el «OUT», con un 51,9 % de los votos, frente al «IN», que obtuvo un 48,1 % (Dunt, 2018, p. 22).

La primera consecuencia del Brexit fue la dimisión de David Cameron y la posterior elección de Theresa May como nueva Primera Ministra. En 2017, May invocó el artículo 50 del Tratado de la Unión Europea, donde se recoge que todo Estado miembro podrá decidir, de conformidad con sus normas constitucionales, retirarse de la Unión (Dunt, 2018, p. 30). En ese mismo año, también anunció que el Reino Unido abandonaría el Acuerdo de Libre Mercado y la Unión Aduanera Europea (Sampson, 2017, p. 167).

Tras más de dos años de negociaciones, en noviembre de 2018, May y la UE llegaron a un acuerdo de salida que fue rechazado en repetidas ocasiones por el Parlamento británico. Ante la imposibilidad de llegar a un consenso con las distintas fuerzas políticas, May anunció su dimisión en junio de 2019, siendo sustituida por Boris Johnson. En octubre de 2019, el Presidente de la Comisión Europea, Jean-Claude Juncker, anunció un nuevo acuerdo de salida con el Reino Unido, en el que se estableció el 31 de enero de 2020 como nueva fecha para hacerse efectiva a nivel político la salida de la UE (Á. Ramos Ruiz e I. Ramos Ruiz, 2019, p. 348).

MARCO TEÓRICO

En el presente apartado, se llevará a cabo una breve revisión de la literatura acerca del concepto de «prosodia semántica» y del concepto de «sesgo ideológico» en la prensa.

La prosodia semántica

Aunque el concepto de «prosodia semántica» tiene su origen en el término «prosodia» acuñado por Firth (1957), el primero en estudiar este fenómeno fue Sinclair (1987). Años más tarde, el propio Sinclair determinó que muchos usos de palabras y frases muestran una tendencia a ocurrir en un determinado entorno semántico (Sinclair, 1991, p. 112). El primero en acuñar el término «prosodia semántica» fue Louw (1993), basándose en las investigaciones de Firth sobre la prosodia en términos fonológicos. De esta forma, Louw define este concepto como: «un aura consistente de significado con el que una forma está imbuida por sus colocaciones» (Louw, 1993, p. 157). Es decir, al igual que en la «prosodia» la forma en la que la pronunciación de un sonido se ve influido por el entorno fonético en el que se encuentra, en el caso de la «prosodia semántica», el significado de una palabra se ve influido por el significado de las que forman parte de su entorno. Por consiguiente, la «prosodia semántica» se asocia con la dimensión semántica que surge por la combinación de significados que se dan cita en las colocaciones. Asimismo, el autor concluye su estudio discutiendo las posibles implicaciones de la prosodia semántica para la estilística y la persuasión (Stewart, 2010, pág. 8).

En investigaciones posteriores, Stubbs (1996) definió la prosodia semántica como un fenómeno de colocación particular y la colocación como la concurrencia habitual de dos o más palabras (Stubbs, 1996, p. 176). La principal novedad en el estudio de Stubbs (1996) es que introduce una clasificación de la prosodia semántica estableciendo tres categorías: prosodia negativa, prosodia positiva y prosodia neutral. Es importante señalar que, en este caso, son las colocaciones las que aportan el significado positivo o negativo a la palabra nodo (Zhang, 2010, p. 192). Además de la clasificación de Stubbs (1996), también se han utilizado otros marcadores evaluativos: favorable y desfavorable, deseable e indeseable, agradable y desagradable (Alcaraz-Mármol y Soto-Almela, 2016, p. 151). En este caso, un significado agradable o favorable se clasifica como positivo y un significado desagradable o desfavorable, como negativo. Cuando el contexto no proporciona evidencia de ninguna prosodia semántica, se etiqueta como neutro (Xiao y McEnery, 2006, p. 108). En relación con el tipo de prosodia, cabe apuntar que la mayoría de los autores que han examinado este fenómeno han identificado muchos más ejemplos negativos que positivos de prosodia semántica, ya que como explica Louw (2000) las palabras caracterizadas por prosodias semánticas negativas son más frecuentes que las positivas.

Del mismo modo, es importante señalar que Whitsitt (2005) afirma que la prosodia semántica no es un concepto unívoco, sino que se describe desde tres puntos de vista diferentes que proporcionan distintos matices a la prosodia semántica: desde un punto de vista diacrónico (Bublitz, 1996; Louw, 1993) a diferencia de uno sincrónico (Sinclair, 2003), la perspectiva pragmática (Sinclair, 1996; Stubbs, 1995, 2000) y, finalmente, el punto de vista que aborda el concepto por su conexión con la connotación (Hunston, 2002; Louw, 2000; Partington, 1998, 2004).

Debido al tipo de estudio planteado en este artículo, nos centraremos en abordar la prosodia semántica desde dos perspectivas: sincrónica y pragmática, ambas muy relacionadas como veremos a continuación. En cuanto al punto de vista sincrónico, Stubbs (2001, p. 65) expresa que la prosodia semántica es una característica que se extiende más allá de la unidad, es decir, un significado extenso que caracteriza a un grupo de

elementos en lugar de a uno solo. Por lo tanto, la prosodia semántica se concibe como un significado que emerge en torno a una unidad de lenguaje (una palabra o unidad léxica compleja) (Stewart, 2010, p. 53), pero que concierne igualmente a las palabras o combinaciones de palabras en relación con las cuales emerge dicha dimensión semántica (Sinclair, 2003). Asimismo, Tognini-Bonelli (2001) afirma que para que se dé esta circunstancia, es decir, la emergencia de dicha unidad extendida de significado, los ejemplos prosódicos siempre han de ser de naturaleza completamente sincrónica.

En cuanto a la perspectiva pragmática, Sinclair (1996, pp. 87-88) sostiene que la prosodia semántica tiene una función pragmática y actitudinal, que habitualmente constituye la razón del hablante para emitir el enunciado. Por lo tanto, la prosodia semántica puede revelar la posición o actitud del escritor hacia ciertos elementos léxicos, así como su propósito comunicativo (Alcaraz-Mármol y Soto-Almela, 2016, p. 6). En un mismo orden, Stubbs (2001) propone el término «prosodia del discurso» para referirse a esa función pragmática y discursiva de la prosodia semántica. El propio autor subraya la naturaleza actitudinal de este concepto, afirmando que:

Discourse prosodies express speaker attitude [...] Since they are evaluative, prosodies often express the speaker's reason for making the utterance, and therefore identify functional discourse items [...] I will here prefer the term 'discourse prosodies', both in order to maintain the relation to speakers and hearers, but also to emphasize their function in creating discourse coherence. (Stubbs, 2001, pp. 65-66)

Por último, hay que señalar que la presente investigación se basa en el concepto de «prosodia local» acuñado por Tribble (2000). Este autor afirma que hay términos que en ciertos géneros pueden establecer prosodias semánticas locales que solo ocurren en estos géneros, o en otros análogos a estos (Tribble, 2000, p. 86). Basándonos en este principio de «prosodia local», en este estudio se analiza la prosodia semántica en torno al término «Brexit» en los textos de carácter periodístico, tanto del género

de información como de opinión, de la prensa española para identificar el sesgo ideológico de los periódicos.

El sesgo ideológico

La prensa posee una posición privilegiada dentro del panorama mediático gracias a su capacidad de narrar y comentar la actualidad (Borrat, 1989, p. 67). Además, el medio impreso cumple con una doble función: satisfacer las necesidades informativas mediante la cobertura de noticias (Gomis, 2008, p. 25) y contribuir a la creación de la opinión pública (Kircher, 2005, p.116), mediante la publicación de artículos valorativos. Además, la prensa desempeña un papel como intermediaria entre la realidad social y el espectador (Gomis, 1974, pp. 530-531), que le permite crear, procesar y controlar el flujo de las informaciones para interpretar la actualidad (De Cesare, 2018, p. 10). Gracias a esta función, la prensa construye y proyecta hacia la audiencia una visión parcial de la realidad en base a unos criterios editoriales marcados por la dirección del medio. Como afirma Fowler (1991, p. 222) la información (en este caso, periodística) no es un fenómeno neutral, sino que es un producto derivado de la industria mediática, relacionado con los gobiernos y las organizaciones políticas. En este sentido, en el caso de la prensa, la publicación de textos informativos y valorativos tiene como objetivo moldear la opinión pública activando disputas ideológicas en beneficio de los grupos de poder involucrados con los medios (De Cesare, 2018, p. 10). Por consiguiente, las informaciones y opiniones publicadas por los medios presentan un sesgo ideológico afín a los intereses de estos grupos o partidos políticos (Á. Ramos Ruiz, 2018, p. 375).

En la actualidad, han sido varios los autores que han planteado diferentes definiciones relativas al sesgo ideológico. Gunter (1997, p. 13) entiende el sesgo como la tendencia sistemática de favorecer el tratamiento hacia un candidato, un partido o un hecho durante un periodo prolongado de tiempo, es decir, el hecho de no tratar todas las voces por igual. Por otro lado, Verdú (2010, pp. 139-140) habla de «la desviación o inclinación; en el caso de la información significa un alejamiento de los valores deontológicos de veracidad, imparcialidad y pluralidad, en una dirección favorable a intereses particulares, y no generales». Por último, McQuail (1992, p. 191)

aporta una connotación más política al presentar el sesgo ideológico como «una tendencia para salirse del camino recto de la verdad objetiva desviándose o bien a la izquierda o bien a la derecha». Como se puede observar, a pesar de las diferencias, todas las definiciones coinciden en el hecho de expresar la misma idea, la ausencia de una buena práctica periodística dirigida a un interés concreto por parte del medio (Á. Ramos Ruiz e I. Ramos Ruiz, 2019, p. 349).

Por último, cabe señalar que el sesgo ideológico puede presentarse a lo largo de las diferentes fases de dicho proceso informativo, aunque no siempre tiene por qué ser evidente (Verdú, 2009, p. 88). Por tanto, no es algo exclusivo del emisor, es decir, de los medios de comunicación, sino que también puede manifestarse por cuestiones relativas a las características del canal en el que se transmite. También puede existir un sesgo ideológico en la parte receptora, ya que la percepción de la audiencia no siempre tiene por qué coincidir con la realidad social o la imagen presentada por los medios de comunicación (Rabadán, 2015, p. 89).

CORPUS Y METODOLOGÍA

Para la consecución de los objetivos planteados en la introducción, se ha compilado un corpus para fines específicos formado por textos periodísticos de información y opinión de la prensa española impresa, tanto de diarios de información general como de periódicos especializados en economía. El corpus está compuesto por un total de 16.102 artículos y tiene una extensión de 10.082.863 palabras.

Para la selección de los periódicos, nos hemos basado en los datos de la segunda oleada de 2019 del Estudio General de Medios (EGM), publicado por la Asociación para la Investigación de Medios de Comunicación (AIMC)². Respecto a los diarios nacionales generalistas, se han seleccionado las cabeceras más leídas: *El País* (1.042.000 lectores/día), *El Mundo* (692.000 lectores/día), *La Vanguardia* (559.000 lectores/día) y *ABC* (444.000 lectores/día). En cuanto a la prensa especializada en información económica, se han elegido los siguientes diarios: *Expansión* (138.000

² Accesible en: <<http://www.aimc.es/>> (última consulta el 09-03-2021)

lectores/día), *Cinco Días* (44.000 lectores/día) y *El Economista* (10.343 periódicos/día)³.

Asimismo, los periódicos objeto de estudio representan un amplio espectro ideológico de la prensa española. En relación con los diarios generalistas, cabe señalar que *El País* se suele definir como un diario progresista, enmarcado ideológicamente entre el centro-izquierda y la izquierda, afín al Partido Socialista Obrero Español (Hernández Guerrero, 2012, p. 964). *El Mundo* destaca por su espíritu crítico y de investigación. Este diario posee una línea ideológica de tendencia conservadora, que, en ocasiones, ha estado próxima al PP y crítica con el PSOE (Córdoba Hernández, 2009, p. 244). *La Vanguardia*, aún siendo un periódico afincado en Barcelona, tiene una clara proyección nacional. Se ha caracterizado, desde sus inicios, por responder a una línea ideológica conservadora-moderada, centrada en los intereses de la autonomía catalana (Córdoba Hernández, 2009, p. 248), aunque, en los últimos años, también ha mostrado cierta afinidad hacia las posturas independentistas (Arsic, 2017, p. 193). Por último, *ABC* se identifica con una línea conservadora, que destaca por su marcado españolismo, su liberalismo conservador, su defensa del Ejército y del orden público, su arraigado catolicismo y su lealtad a la monarquía (Barrera del Barrio, 1995, pp. 91-92). En cuanto a la prensa económica, cabe señalar que este tipo de diarios presentan un mayor grado de neutralidad política que los periódicos generalistas (Á. Ramos Ruiz, 2018, p. 387). Incluso cuando pertenecen a los mismos grupos mediáticos que otras cabeceras generalistas, como es el caso de *Expansión* (que forma parte de Unidad Editorial, el grupo de *El Mundo*) y *Cinco Días* (que pertenece al Grupo Prisa, encabezado por *El País*) (Reig, 2011, pp. 214-222). En este caso, es probable que dichos diarios sigan la tendencia del grupo mediático al que pertenecen (*Expansión*, línea conservadora y *Cinco Días*, tendencia progresista), pero manifestando un carácter más aséptico a la hora de cubrir las informaciones económicas. Por último,

³ Como *El Economista* no ha participado en la segunda oleada de 2019 del EGM, hemos utilizado los datos del informe de la Oficina de Justificación de la Difusión (OJD). Accesible en: <<https://www.ojd.es/>> (última consulta el 09-03-2021)

estaría *El Economista*, que, al igual que sus otros competidores en prensa económica, refleja una postura ideológicamente más neutra.

Para la compilación del corpus, se ha establecido un marco temporal que abarca, prácticamente, todo el proceso del Brexit, desde el 24 de junio de 2016, día posterior al referéndum de salida, hasta el 31 de octubre de 2019, fecha de salida del Reino Unido de la UE establecida en la segunda prórroga, y que finalmente no se llevó a cabo. Se han seleccionado todos los textos periodísticos de información y opinión que contuviesen la palabra «Brexit».

En la TABLA 1 se pueden apreciar el número de textos así como el número de palabras compilados de cada periódico.

Periódicos	Textos	Palabras
<i>El País</i>	2.102	1.182.126
<i>El Mundo</i>	1.283	1.074.348
<i>La Vanguardia</i>	1.769	1.073.938
<i>ABC</i>	3.393	2.024.385
<i>Expansión</i>	3.474	1.944.622
<i>Cinco Días</i>	2.009	1.267.494
<i>El Economista</i>	2.063	1.515.950
TOTAL	16.093	10.082.863

TABLA 1. Número de textos y palabras por periódicos. Fuente: elaboración propia

La metodología de análisis empleada en esta investigación está basada, por un lado, en la propuesta previa realizada por Alcaraz-Mármol y Soto-Almela (2016, 2018) que analiza el tratamiento de la inmigración y los refugiados a través del estudio de la prosodia semántica en la prensa española. Por otro lado, se basa en las propuestas de trabajos previos de Á. Ramos Ruiz y I. Ramos Ruiz (2018b) y Á. Ramos Ruiz (2020) que versan sobre la detección y el análisis del sesgo ideológico a través del estudio de las combinaciones léxicas en la prensa española en dos acontecimientos de

gran relevancia mediática: por un lado, la crisis económica griega, y por otro lado, el referéndum del Brexit.

Como se ha explicado en la introducción, en el presente trabajo, la prosodia semántica se concibe como un significado extendido en el que un elemento que, a priori, parece ser neutral, en nuestro caso, «Brexit», puede tener asociaciones semánticas positivas o negativas debido a las palabras que con frecuencia ocurren con él. Por lo tanto, para realizar el análisis propuesto, en primer lugar, se ha procesado el corpus a través del programa informático Sketch Engine^{®4} (Kilgarriff et al., 2014). En segundo lugar, se ha seleccionado y analizado el comportamiento del término «Brexit» en los subcorpus de los diferentes periódicos compilados. Gracias a la función *colocaciones* de Sketch Engine[®], se han estudiado las palabras que han coocurrido con Brexit, que actúa como palabra nodo, y se han tenido en cuenta las tres palabras más cercanas por la derecha y por la izquierda. Para dicho análisis, se han seleccionado solamente aquellos términos que han coocurrido un mínimo de diez ocasiones con la palabra nodo. Es importante señalar que la lista obtenida contenía palabras que no son relevantes para el estudio, como, por ejemplo, preposiciones o conjunciones, por lo que se ha llevado a cabo un filtro previo. Asimismo, cabe apuntar que las formas flexionadas, como son los plurales, se han contado como una sola palabra, al igual que los tiempos verbales. En tercer lugar, y una vez obtenida la lista final, se ha procedido a categorizar cada término según su valor positivo, negativo o neutro en relación a la palabra nodo. Para ello, nos hemos basado en dos manuales de referencia como son el Diccionario del Español Actual de Manuel Seco (2011) y el Diccionario de Lengua Española (2014). Una vez categorizados, cabe señalar que para este estudio solo se han seleccionado aquellos términos con connotación negativa y positiva, puesto que son los que aportan connotación al término «Brexit». De esta forma, se han depreciado aquellos términos con valor

⁴ Según la información publicada en su web, Sketch Engine[®] es una herramienta que sirve para explorar el comportamiento de las unidades léxicas en contexto, lo que permite, entre otras funciones, identificar combinaciones léxicas, comparar unidades léxicas, encontrar ejemplos de uso en contexto, generar listas de palabras, así como extraer palabras clave y términos. Accesible en <<https://www.sketchengine.eu/#top>> (última consulta el 07-11-2020).

neutro. Tras ello, se ha obtenido el número de apariciones de cada término coocurrido, negativo y positivo, con «Brexit» en cada periódico. Esto nos ha permitido analizar con detalle a nivel cuantitativo y cualitativo el tratamiento periodístico que ha llevado a cabo cada diario, así como, el sesgo ideológico que ha impregnado al término «Brexit». Del mismo modo, se han comparado los datos entre periódicos, para conocer el tratamiento que ha realizado cada cabecera sobre este hecho noticioso. Por último, para concluir el análisis, se han obtenido los datos porcentuales de aparición de los términos negativos y positivos coocurridos con «Brexit», tanto en el corpus general como en los subcorpus de cada periódico.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Una vez realizado el análisis, se han obtenido los términos positivos y negativos que coocurren junto a «Brexit». Como se ha anticipado más arriba, se han desestimado los términos coocurridos cuyo valor es neutro, puesto que no influyen ni positiva ni negativamente en la palabra nodo.

La TABLA 2 recoge el número total de términos positivos y negativos coocurridos con Brexit en cada periódico, así como la frecuencia de coaparición.

PERIÓDICOS	TÉRMINOS COOCURRIDOS (FRECUENCIA)		
	Positivos	Negativos	Total
<i>El País</i>	9 (351)	16 (419)	25 (770)
<i>El Mundo</i>	5 (165)	8 (194)	13 (359)
<i>La Vanguardia</i>	5 (170)	8 (258)	13 (428)
<i>ABC</i>	15 (960)	32 (1.228)	47 (2.188)
<i>Expansión</i>	8 (433)	30 (1.566)	38 (1.999)
<i>Cinco Días</i>	7 (354)	19 (879)	26 (1.233)
<i>El Economista</i>	6 (223)	14 (531)	18 (754)
Total	55 (2.656)	127 (5.075)	182 (7.731)

TABLA 2. Número de términos positivos y negativos que coocurren con «Brexit». Entre paréntesis el número de apariciones. Fuente: elaboración propia

Como se desprende de la TABLA 2, se ha registrado una mayor presencia de términos negativos coocurridos con «Brexit», 127 en total, llegando a duplicar a los términos positivos, que son solo 55. Del mismo modo, observamos una tendencia similar en el caso de las frecuencias, ya que hay una mayor frecuencia de los términos negativos coaparecidos, que asciende a 5.075, aproximadamente el doble que la frecuencia de los términos positivos, que suma un total de 2.656. Partiendo de estos resultados, podemos afirmar que el Brexit ha recibido un tratamiento mayormente de valoración negativa en la prensa española tanto en términos generales como particularmente en cada diario.

Por otro lado, haciendo una comparativa entre los tipos de periódicos, se observa que en general las coocurrencias de términos negativos son superiores a las de los positivos en las siete cabeceras. Asimismo, aunque se aprecia que la frecuencia de los términos negativos es superior a la de los términos positivos en todos los periódicos, cabe resaltar que en el caso de los diarios especializados en economía la diferencia entre ambas frecuencias es muy superior. Por consiguiente, podemos afirmar que los diarios especializados en economía han dado un tratamiento más negativo del Brexit que los periódicos generalistas.

A continuación, en la TABLA 3 se muestran todos los términos negativos coocurridos con «Brexit», ordenados de acuerdo a su número de apariciones. Además se refleja la posición que han ocupado respecto a la palabra nodo. Se observa que del total de los 51 términos coocurridos, 30 son sustantivos, 12 adjetivos, 6 verbos, 1 preposición, 1 locución preposicional y 1 locución adverbial. Es interesante comentar que la posición de dichos términos depende en gran medida de la naturaleza léxica de cada uno de ellos. Por tanto, los adjetivos, como «duro», «abrupto» o «drástico», ocupan mayormente la posición R1 (primera posición a la derecha del término nodo, es decir, postpuesto a este). En el caso de los verbos, como «afectar» o «provocar», la posición depende de si «Brexit» es considerado como el sujeto de la acción (ej.: El Brexit afectará), y por consiguiente ocupa la posición R1 o, como objeto (ej.: provocó el Brexit), en la posición L2 (segunda posición a la izquierda del término nodo, es

decir, antepuesto a este). Por otro lado, las locuciones preposicionales, como «a pesar de» o «pese a» ocupan, por su propia naturaleza, mayoritariamente la posición L2 respecto a la palabra nodo.

Unidad léxica	Total de ocurrencias	L3	L2	L1	Nodo	R1	R2	R3
duro	1.495	11	7	0	Brexit	1.441	26	10
impacto	640	109	472	0	Brexit	1	13	45
incertidumbre(s)	464	189	165	26	Brexit	3	31	50
riesgo(s)	199	94	69	2	Brexit	1	12	21
guerra	186	7	9	0	Brexit	14	61	95
afectar(*)	179	9	65	2	Brexit	30	44	29
crisis	168	9	75	0	Brexit	3	45	36
contra	165	4	139	1	Brexit	5	7	9
pese	148	2	108	0	Brexit	23	14	1
pesar	131	2	103	0	Brexit	0	26	0
amenaza(s)	126	52	42	0	Brexit	1	14	17
caótico	113	1	1	2	Brexit	108	0	1
evitar	107	12	78	0	Brexit	1	15	1
afectad(*)	107	107	0	0	Brexit	0	0	0
negativ(*)	71	18	44	1	Brexit	0	2	6
abrupto	65	0	0	0	Brexit	64	0	1
temor(s)	63	36	12	0	Brexit	0	5	10
problema(s)	54	13	19	1	Brexit	0	4	17
caída	48	18	1	0	Brexit	3	8	18
desordenado	41	0	1	0	Brexit	37	1	2
bravas	36	0	0	0	Brexit	0	0	36
factura	32	4	12	0	Brexit	1	7	8
provoc(*)	31	2	10	0	Brexit	11	7	1

salvaje	30	1	1	0	Brexit	27	1	0
contingencia	28	27	0	1	Brexit	0	0	0
caos	23	5	14	0	Brexit	0	0	4
dudas	23	15	3	0	Brexit	0	2	3
tensiones	22	2	1	0	Brexit	1	9	9
laberinto	22	0	21	0	Brexit	0	0	1
traumático	20	1	1	0	Brexit	13	4	1
radical	18	0	0	0	Brexit	8	8	2
preocupa(*)	18	4	8	0	Brexit	3	2	1
contingencia	16	11	5	0	Brexit	0	0	0
inestabilidad	16	5	0	0	Brexit	2	2	7
contrarios	14	1	12	0	Brexit	0	1	0
peor	14	10	3	0	Brexit	0	0	1
drástico	13	0	0	0	Brexit	13	0	0
desafía	13	0	13	0	Brexit	0	0	0
radicales	12	4	7	0	Brexit	0	0	1
difícil	12	2	0	0	Brexit	1	6	3
culpa	12	1	11	0	Brexit	0	0	0
tsunami	12	0	12	0	Brexit	0	0	0
amenazar(*)	12	0	0	0	Brexit	6	5	1
desastre	11	2	5	0	Brexit	0	1	3
sombra	11	4	7	0	Brexit	0	0	0
coste	11	1	2	0	Brexit	0	1	7
miedo	11	3	6	0	Brexit	1	1	0
trauma	10	0	10	0	Brexit	0	0	0
preocupa	10	0	7	0	Brexit	2	0	1
desafío	10	1	2	0	Brexit	0	2	5

TABLA 3. Posición L3-R3 de los términos negativos coocurridos con «Brexit». Fuente: elaboración propia

Como muestra la TABLA 3, observamos que el término más frecuente coocurrido con «Brexit» es «duro» con 1.495 apariciones a lo largo del corpus. Una frecuencia muy superior al segundo, «impacto» con 640 apariciones. Seguidamente se encuentra «incertidumbre» con una frecuencia de 464. A continuación, hay una serie de 11 términos con frecuencias que oscilan entre las 100 y las 200 apariciones (ej.: «caótico» o «guerra»). El resto presentan coocurrencias inferiores a 100 (ej.: «desordenado» o «contrarios»).

En la siguiente FIGURA 1, se detalla el número de apariciones de cada término coocurrido con «Brexit» en cada uno de los periódicos, lo que permite comparar los resultados entre las diferentes cabeceras.

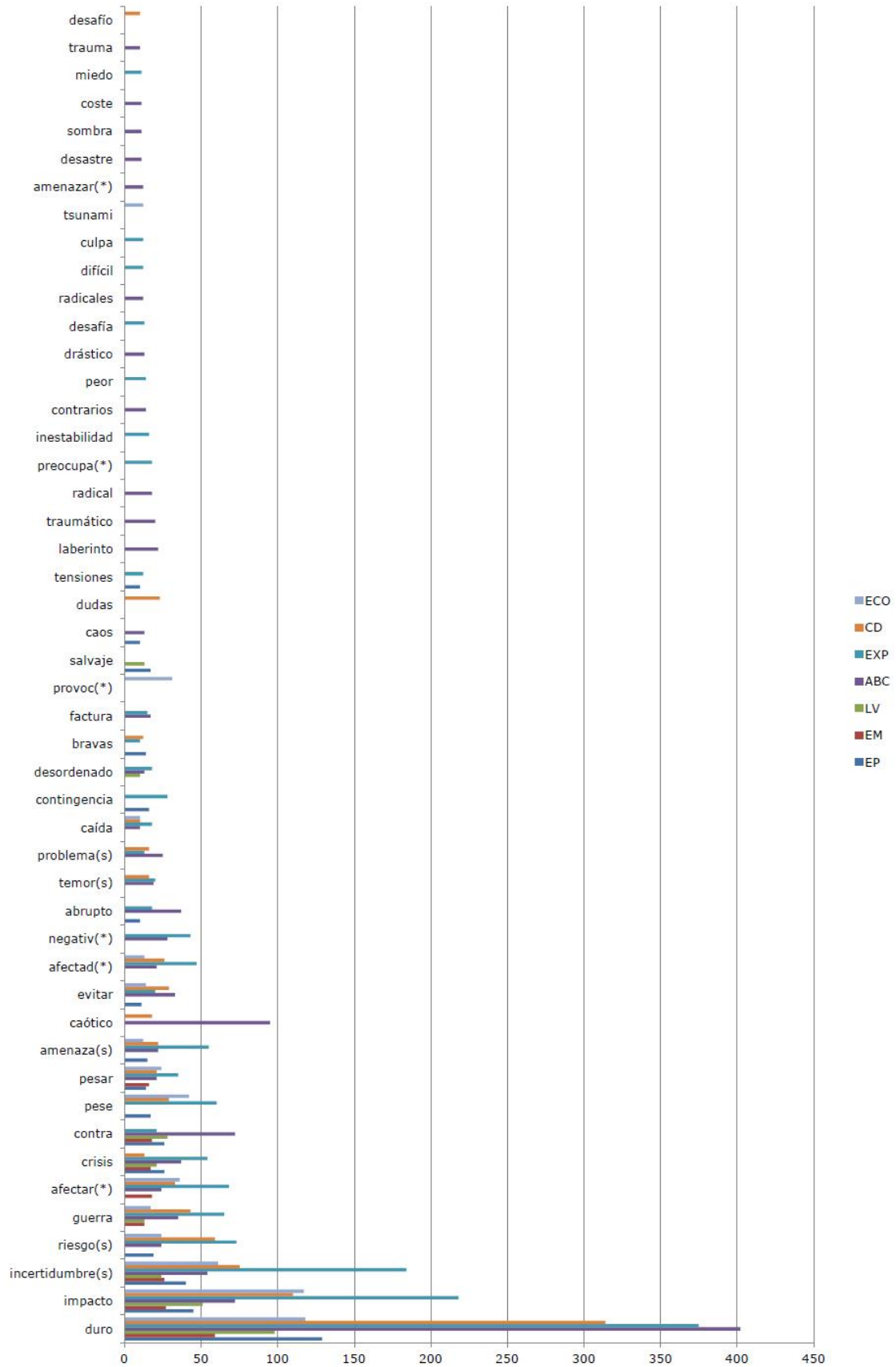


FIGURA 1. Frecuencia de aparición de cada término negativo coocurrido con «Brexit» en cada periódico. Fuente: Elaboración propia. Fuente: elaboración propia

Como muestra la FIGURA 1, hemos observado que existen tres términos que son coincidentes en las diferentes cabeceras: «duro», «impacto» e «incertidumbre», precisamente son los que presentan una mayor frecuencia en la TABLA 3. He aquí algunos ejemplos de los fragmentos de texto donde se han identificado esas coocurrencias:

- (1) «Los temores a un Brexit duro hundieron ayer la libra y las Bolsas de toda Europa, especialmente la española, que con una caída de 2,48% sufrió su peor jornada del año y perdió la barrera de los 9.000 puntos» (La Bolsa española sufre la mayor caída del año por el temor a un Brexit salvaje, *El País*, 31/07/2019).
- (2) «A ello se suma el temor al impacto del Brexit, que deja muy tocada la competitividad de la planta inglesa de Nissan» (Nissan descarta adjudicar un motor a Barcelona y eleva la incertidumbre, *La Vanguardia*, 21/06/2019).
- (3) «Además, los expertos esperan que la incertidumbre del Brexit haga caer más las rentabilidades de cara al final de año» (El Tesoro cobra por el 37% de la deuda pública emitida en 2016, *Cinco Días*, 08/07/2016).

Igualmente, encontramos otros cuatro términos que, aunque no son comunes en los siete periódicos, sí son coincidentes en la mayoría de ellos. Es el caso de «afectar», «crisis», «amenaza» y «contra». Reproducimos aquí algunos fragmentos textuales que los incluyen:

- (4) «El Brexit afectará también a compañías como Sabadell, Santander, Telefónica, Iberdrola o Ferrovial» (Los riesgos para otras empresas españolas, *El Mundo*, 03/02/2019).
- (5) «España y Reino Unido pactan sobre Gibraltar en plena crisis del Brexit» (España y Reino Unido pactan sobre Gibraltar en plena crisis del Brexit, *El País*, 22/11/2018).
- (6) «La amenaza del Brexit empieza a tener consecuencias en el sector fintech» (La 'fintech' Ebury busca alternativas a Londres por el Brexit, *Expansión*, 11/03/2017).

- (7) «Nueva marcha contra el Brexit en Londres a tres días de conocerse el sucesor de May» («No a Boris, sí a Europa», claman miles de británicos, *ABC*, 21/07/2019).

Por otro lado, se aprecian importantes diferencias entre los distintos diarios. Por ejemplo, en el caso de *ABC* hay una gran variedad de términos con connotaciones muy negativas, algunos exclusivos de esta cabecera, como «traumático», «drástico», «radical», «desastre» o «trauma». También encontramos un término de carácter metafórico como es el caso de «laberinto», que alude a la dificultad de buscar una salida a este proceso. Algunos casos que lo ilustran:

- (8) «El portavoz del presidente del Consejo Europeo, Donald Tusk, dijo además que a su juicio el resultado del voto deja las cosas prácticamente abocadas a un Brexit traumático y sin acuerdo» («La UE ha hecho todo lo posible», *ABC*, 13/03/2019).
- (9) «No es difícil presentar el Brexit como un desastre irreversible» (Idealismos despótico, *ABC*, 24/06/2016).
- (10) «Diez incógnitas del laberinto del Brexit» (Diez incógnitas del laberinto del Brexit, *ABC*, 14/04/2019).

Asimismo, en el diario económico *Expansión*, encontramos una mayor presencia de términos que hacen alusión a determinados asuntos económicos, como, por ejemplo, «inestabilidad». En este sentido, llama la atención que sea la única cabecera económica que haga referencia a estas cuestiones. Además, también presenta otras palabras como «miedo» o «culpa», de fuerte connotación negativa, que solo aparecen en este medio:

- (11) «Tampoco ha ayudado la inestabilidad derivada del Brexit» (Monarch deja un hueco de 260.000 pasajeros en El Prat, *Expansión*, 04/10/2017).
- (12) «Los datos oficiales muestran que el miedo al Brexit ha hecho que muchos europeos vuelvan a sus países temiendo unas peores condiciones laborales una vez que los británicos dejen la Unión Europea» (Los europeos huyen del Brexit, *Expansión*, 23/02/2018).

Por su parte, el periódico *El Economista* utiliza el término «tsunami» para referirse al Brexit haciendo una metáfora con la catástrofe natural:

(13) «A la espera del segundo tsunami del 'Brexit' para reconstruir cartera» («A la espera del segundo tsunami del 'Brexit' para reconstruir cartera», *El Economista*, 09/07/2016).

A continuación, en la TABLA 4 se muestran todos los términos positivos coocurridos con «Brexit», ordenados también de acuerdo a su número de apariciones. Como se puede apreciar, en este caso hay un total de 17 términos, 6 son sustantivos, 8 adjetivos, 2 verbos y 1 locución adverbial. Al igual que se ha hecho con la TABLA 3, nos debemos detener en comentar la posición de los términos coocurridos de acuerdo a su naturaleza léxica. Los adjetivos, como «blando» o «suave», ocuparán mayoritariamente la posición R1 respecto al nodo. Por otro lado, «favor», como parte de una locución adverbial («a favor de»), aparecerá principalmente en L2. En cuanto al término «pro», en este caso podemos considerar que funciona como un elemento compositivo léxico, y por tanto, ocupa la posición L1.

Unidad léxica	Total de ocurrencias	L3	L2	L1	Nodo	R1	R2	R3
acuerdo(s)	1.378	242	332	1	Brexit	3	757	43
victoria	240	2	165	0	Brexit	3	13	57
partidari(*)	221	23	192	0	Brexit	0	4	2
triumfo	213	5	177	0	Brexit	1	9	21
favor	192	14	175	0	Brexit	0	1	2
blando	149	1	1	1	Brexit	123	11	12
oportunidad(es)	66	15	6	1	Brexit	2	13	29
suave	48	2	0	0	Brexit	34	11	1
ordenado	44	0	0	0	Brexit	40	4	0
negociado	17	0	1	0	Brexit	10	6	0
ganar(*)	17	1	3	0	Brexit	6	7	0

favorable	14	0	13	0	Brexit	1	0	0
pro	13	0	0	13	Brexit	0	0	0
mejor	12	3	0	0	Brexit	3	5	1
aprovechar	11	0	11	0	Brexit	0	0	0
importante	11	8	1	0	Brexit	0	0	2
pactado	10	0	0	0	Brexit	6	2	2

TABLA 4. Posición L3-R3 de los términos positivos coocurridos con «Brexit». Fuente: elaboración propia

Como se puede deducir de la TABLA 4, observamos que el término más frecuente en este caso es «acuerdo», con 1.378 apariciones a lo largo del corpus. Una cifra que está muy por encima del segundo, «victoria», con 240 apariciones. A continuación, le siguen «partidario», con 221, y «triunfo», con 213. Solo dos términos más poseen frecuencias superiores a 100 apariciones, como son «favor» y «blando». El resto de términos oscila entre 66 y 10.

A continuación, en la FIGURA 2, se muestra el número de apariciones de cada término positivo coocurrido con «Brexit» en cada uno de los periódicos.

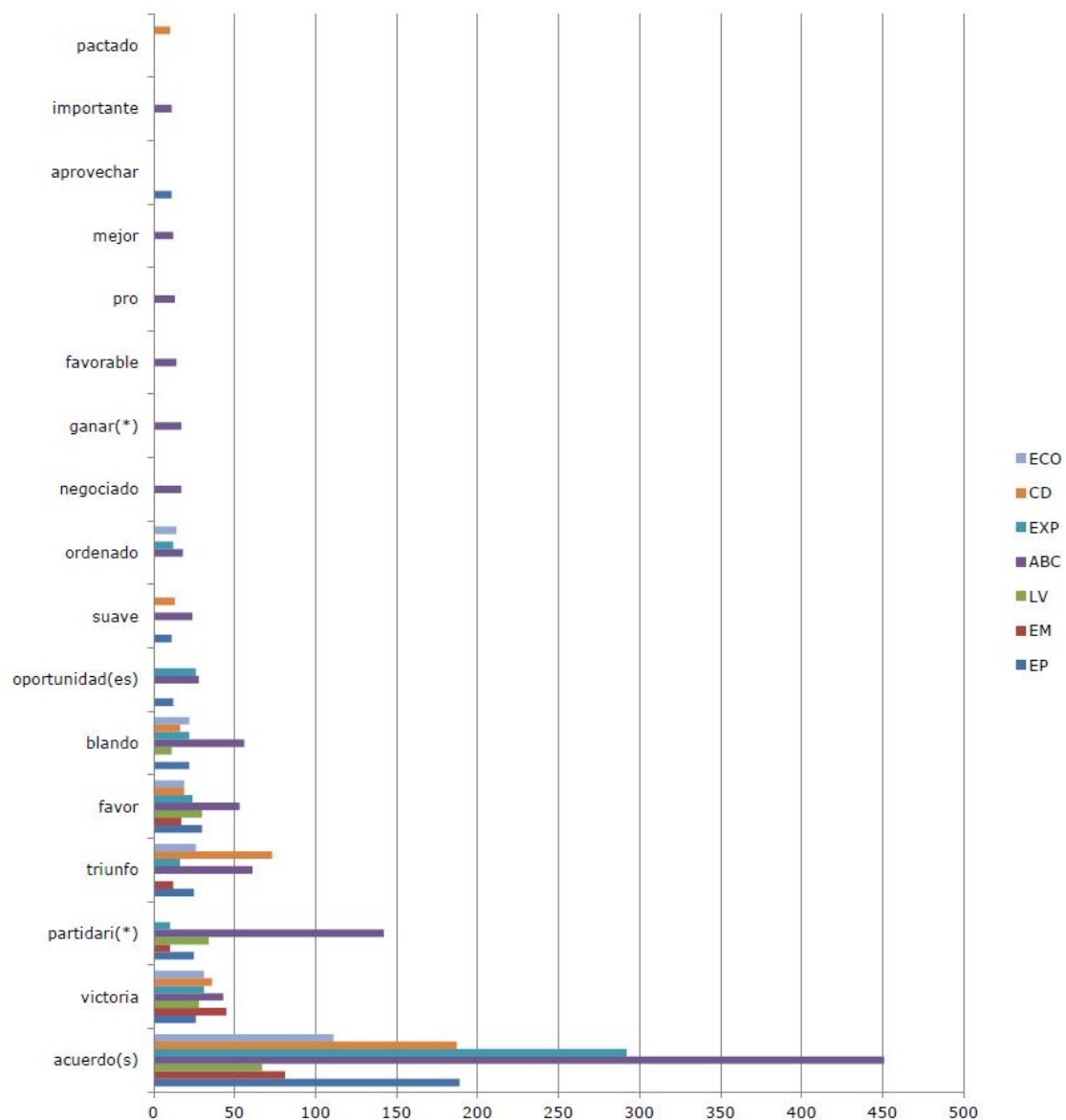


FIGURA 2. Frecuencia de aparición de cada término positivo coocurrido con Brexit en cada periódico. Fuente: Elaboración propia. Fuente: elaboración propia

Como se desprende de la FIGURA 2, existen solo dos términos coocurridos positivos coincidentes entre los siete periódicos: «acuerdo» y «favor». He aquí un par de ejemplos:

- (14) «El presidente de la Comisión Europea, Jean-Claude Juncker, y la primera ministra británica, Theresa May, se reunieron ayer en Bruselas y ordenaron a sus negociadores buscar fórmulas para salvar el acuerdo del Brexit» (Una nueva oportunidad para el acuerdo del Brexit, *El País*, 08/02/2019).

(15) «Michael Caine ha revelado que votó a favor del Brexit porque prefiere ser “un amo pobre que un sirviente rico”» (Michael Caine revela que votó a favor del Brexit, *La Vanguardia*, 08/04/2017).

Por otro lado, destacan cuatro términos que, aunque no aparecen en todo los periódicos, sí coinciden en la mayoría, como es el caso de «triunfo», «partidario», «blando» y «victoria», que se ilustran en los siguientes fragmentos:

(16) «El triunfo del Brexit provocó la euforia de la derecha euroescéptica y disparó el riesgo de contagio en el continente» (Reino Unido vuelve a ser una isla, *El Mundo*, 25/06/2016).

(17) «Losantos cerró la operación en agosto, dos meses después del referéndum que dio la victoria a los partidarios del Brexit, según fuentes próximas a la operación» (Mario Losantos vende su último edificio en Londres tras el Brexit, *Expansión*, 15/09/2016).

(18) «Theresa May ha luchado denodadamente hasta el final por su Brexit blando, pero no se lo han aceptado ni los rivales ni los propios» (La dignidad es lo primero que se pierde, *La Vanguardia*, 18/01/2019).

(19) «Si el arranque descontaba una recesión mundial, el transcurso de los meses ha traído consigo la victoria del Brexit en Reino Unido, que le ha vuelto a dar alas, así como el retraso de subidas de tipos por parte de la Reserva Federal estadounidense» (El oro consigue su semestre más «brillante» desde 2007, *El País*, 01/07/2016).

Por otro lado, apreciamos que dos periódicos hacen alusión a la misma idea, un Brexit acordado, pero utilizan adjetivos diferentes: «pactado» según *Cinco Días* y «negociado» según *ABC*. A continuación se muestran dos ejemplos:

(20) «El rechazo del Parlamento británico al acuerdo de Brexit pactado por la primera ministra británica y la UE deja todas las posibilidades abiertas sobre el futuro del Gobierno británico así como del Brexit» (El Ibex recupera los 8.900 con el impulso de Sabadell e IAG, *Cinco Días*, 17/01/2019).

(21) «Los eurófobos tienen razón: el Brexit negociado por Theresa May no es, ni remotamente, lo que ellos le vendieron al electorado en la campaña del referéndum que ganaron en 2016» (Brexit... sin Brexit, ABC, 18/11/2018).

Por último, cabe comentar que el periódico ABC es el único en utilizar «pro» para referirse positivamente al Brexit.

(22) «Si entre la militancia, muy ideologizada, impera el sentimiento pro Brexit, Leadsom podría tener una oportunidad, y más con el público respaldo de Boris Johnson, que acudió a votar por ella» (El «Proyecto Miedo» empieza a parecer el «Proyecto Cordura», ABC, 06/07/2016).

Para concluir los análisis, se han obtenido los datos porcentuales de coaparición de los términos negativos y positivos junto a «Brexit». De todas las apariciones en el corpus del término «Brexit», 31.971 en total, el 15,87 % de las veces coocurre con términos negativos frente al 8,31 % de ocasiones que coocurre con términos positivos. Estos datos señalan que las colocaciones negativas suponen casi el doble que las positivas. Este mismo porcentaje se ha obtenido en cada cabecera, como se pone de manifiesto en la FIGURA 3.

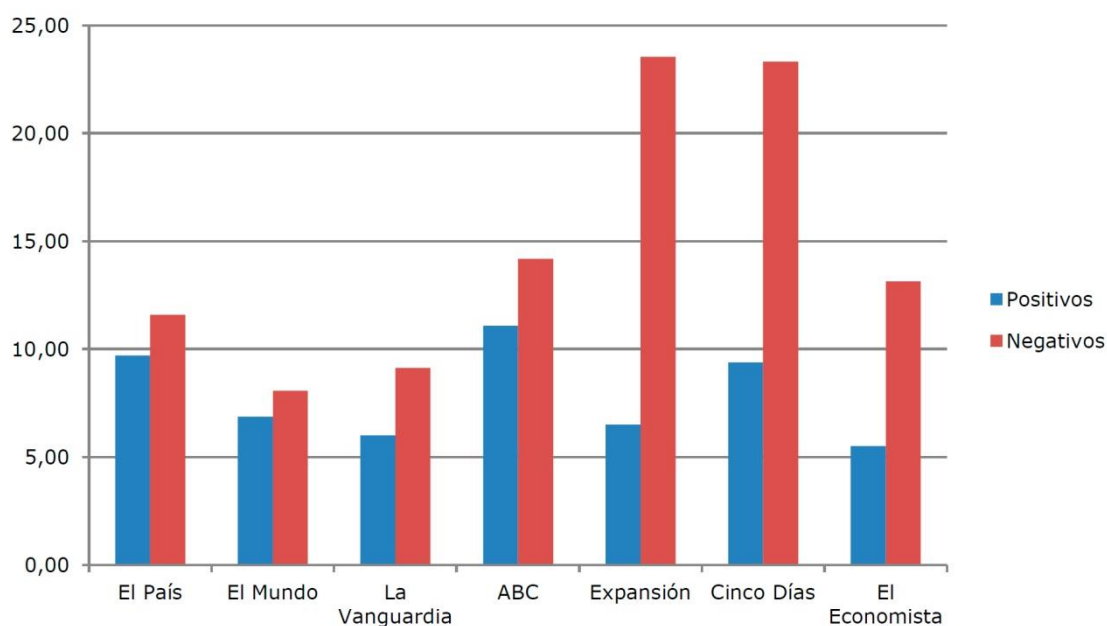


FIGURA 3. Porcentaje de coaparición de términos positivos y negativos junto a «Brexit» en cada periódico. Fuente: Elaboración propia. Fuente: elaboración propia

Como se desprende de la FIGURA 3, todas las cabeceras objeto de estudio han mostrado un mayor porcentaje de colocaciones negativas que positivas. Cabe señalar, que en este sentido, los periódicos especializados en economía destacan sobre los diarios de información general, ya que la diferencia entre los porcentajes de ambos tipos de colocaciones es muy superior, a favor de las coocurrencias negativas. En cuanto a las cabeceras generalistas, el periódico que ha presentado mayor número de combinaciones negativas es *ABC*, mientras que *El Mundo* ha sido el que posee un menor porcentaje de estas combinaciones.

Como se puede desprender del análisis empleado en este trabajo, se ha demostrado la existencia de una tendencia mayoritariamente negativa en el tratamiento del Brexit por parte de los periódicos españoles, ya que hemos encontrado un mayor número de concurrencias negativas que positivas. Asimismo, se ha comprobado que existe una importante coincidencia en el empleo de algunos términos por parte de los periódicos, puesto que se ha demostrado que presentan una serie de patrones y fórmulas compartidas por los diferentes diarios. Por otro lado, cabe señalar también que existe una mayor variedad de términos negativos para referirse al Brexit que positivos, lo que demuestra que se ha centrado más la atención en los perjuicios y problemas que presenta este proceso. Estos resultados manifiestan que, a pesar de las diferencias ideológicas de cada medio impreso, todos los periódicos coinciden en defender el proyecto europeo, mostrando una clara postura a favor de la UE y en contra de la salida del Reino Unido. Del mismo modo, uno de los datos más relevantes es que los periódicos especializados en materia económica han llevado a cabo un tratamiento más negativo del Brexit que los diarios de información general, manifestando pues una postura mucho más dura hacia la salida del Reino Unido. Estos resultados son llamativos, ya que contrastan con los resultados obtenidos en trabajos anteriores sobre análisis de sesgo ideológico y tratamiento informativo en la prensa española (ej.: Á. Ramos Ruiz, 2018, sobre la caída de Lehman Brother; Á. Ramos Ruiz & I. Ramos Ruiz, 2018a, sobre la cobertura de las preferentes o Á. Ramos Ruiz & I. Ramos Ruiz, 2018b, sobre la crisis griega). En dichas investigaciones, los resultados reflejaban que los periódicos económicos presentan una posición

más aséptica y neutral a la hora de tratar un hecho informativo frente a las cabeceras generalistas en las que se manifiesta de una forma más patente la línea ideológica. Con los datos obtenidos en esta investigación no podemos dar una respuesta a este cambio de tendencia de los periódicos económicos, pero sí podemos comentar que puede ser debida a las grandes implicaciones políticas y, sobre todo, económicas que plantea la salida de un país miembro de la UE, como es el caso del Reino Unido. Asimismo, dentro de las cabeceras de información general, el periódico que ha presentado un discurso más crítico ha sido *ABC*, que ha mostrado un mayor número y variedad de términos de connotación negativa. Esto puede deberse a que tradicionalmente, el diario *ABC* ha dejado patente su ideología en sus textos periodísticos (Nogales Bocio y Mancinas Chávez, 2014, p. 317), por lo que se puede pensar que el empleo de estos términos fuertemente connotados es una forma de presentar su rechazo al Brexit sin tapujos. Por el contrario, el diario generalista que menor número de coocurrencias ha presentado, tanto positivas como negativas, ha sido *El Mundo*, por lo que se entiende que ha mostrado una postura más neutral a la hora de presentar el término «Brexit». Esta circunstancia contrasta con el destacado espíritu crítico e inconformista con el que se define este diario (Córdoba Hernández, 2009, p. 243).

CONCLUSIONES

Según los resultados obtenidos, hemos podido corroborar la hipótesis de partida, ya que hemos demostrado la existencia de un sesgo ideológico por parte de las diferentes cabeceras gracias al análisis de la prosodia semántica en torno al término «Brexit». Asimismo, podemos afirmar que se han alcanzado los objetivos planteados inicialmente en esta investigación, como son: el análisis del tratamiento informativo gracias a la prosodia semántica del término «Brexit» y la comparación de resultados entre los diferentes periódicos. Gracias a la identificación de las colocaciones y del significado prosódico que estas han transmitido a «Brexit», hemos podido demostrar que la prensa ha presentado un sesgo ideológico negativo respecto a la cobertura y el tratamiento periodístico de la salida del Reino Unido de la UE. También se han apreciado grandes similitudes en el

tratamiento que han empleado las cabeceras con el uso de términos similares como «duro», «impacto» o «incertidumbre».

En cuanto a la metodología empleada, se debe señalar que el estudio de las colocaciones y la prosodia semántica ya se ha utilizado en la prensa española para tratar otros casos como la imagen de inmigración o los refugiados. La principal novedad de este artículo radica en que utiliza el estudio de la prosodia semántica para la detección y el análisis del sesgo ideológico, una temática poco investigada. Asimismo, al ser un tema de gran actualidad, como es el caso del Brexit, se ha utilizado un corpus muy amplio, ya que abarca prácticamente todo el proceso de salida del Reino Unido. Del mismo modo, el trabajo proporciona una visión general de la prensa, pero también se detiene en comentar las particularidades de cada periódico. Por tanto, la prensa española no se presenta únicamente como un ente uniforme, sino que también se comentan las características de cada cabecera. Además, también compara los resultados por temáticas entre diarios generalistas y diarios especializados.

Por otro lado, en cuanto a las dificultades metodológicas que se han presentado en esta investigación, cabe señalar principalmente el análisis de los términos que presentan una dualidad de significado y que han requerido una mayor atención. Por ejemplo, los participios, como «afectado», pueden actuar como formas verbales o como adjetivos. También presentan ambigüedad otras palabras, como es el caso de «amenaza», que puede ser sustantivo o forma verbal. Para solventarlo, se ha tenido que revisar individualmente cada colocación para determinar el valor gramatical de cada término. Del mismo modo, han sido difíciles categorizar algunos elementos del corpus, puesto que no poseen un estatus claro. Este es el caso de «pro» que puede tener una función prepositiva o, en todo caso adjetival, aunque, en realidad, en este caso, funciona como un elemento compositivo léxico

Por último, la metodología utilizada en este artículo puede dar lugar a dos líneas de trabajo futuras. Por un lado, puede permitir profundizar en la detección y análisis de sesgo ideológico en la prensa, no solo en el ámbito español, sino también en el de otros países; por otro lado, supone un avance en el estudio y comprensión del fenómeno del Brexit desde el punto

de vista del tratamiento que ha recibido por parte de los medios de comunicación.

BIBLIOGRAFÍA

Alcaraz-Mármol, G., & Soto-Almela, J. (2016). La prosodia semántica de las palabras inmigración e inmigrante en la prensa escrita española: Estudio basado-en-corpus de dos periódicos nacionales. *Revista Signos*, 49(91), 145–167.

Alcaraz-Mármol, G., & Soto-Almela, J. (2018). Refugees in the Spanish press: A corpus-assisted study of the semantic prosody of the term refugiado from a diachronic perspective. *Sintagma*, 30, 95–113. <https://doi.org/10.21001/sintagma.2018.30.06>

Arsic, J. (2017). El referéndum de independencia de Escocia de 2014 en los medios digitales españoles lavanguardia.com y elpais.es. *Revista DÍGITOS*, 3, 181–196.

Barrera del Barrio, C. (1995). *Sin mordaza: veinte años de prensa en democracia*. Madrid: Temas de Hoy.

Borrat, H. (1989). El periódico, actor del sistema político. *Anàlisi*, 12, 67–80.

Borrell, J. (2017). El Brexit, ¿principio del fin o nuevo impulso para la Unión Europea? *La Albolafia: Revista de Humanidades y Cultura*, 12, 13–18. Retrieved from http://albolafia.com/trab/LaAlbolafia_N12%28octubre2017%29.pdf

Bublitz, W. (1996). Semantic Prosody and Cohesive Company: Somewhat Predictable. *Leuvense Bijdragen*, 85, 1–32.

Castellá Andreu, J. M. (2016). El referéndum sobre el Brexit: una historia inacabada. *Revista de Derecho Político*, 97, 297–334. <https://doi.org/10.5944/rdp.97.2016.17626>

Colantone, I., & Stanig, P. (2016). Global Competition and Brexit. *BAFFI CAREFIN Working Papers*, 1644, 1–45. <https://doi.org/10.1017/S0003055417000685>

Córdoba Hernández, A. M. (2009). *La línea editorial de ABC, El País, El*

Mundo y La Vanguardia frente al conflicto palestino-israelí: 1993-2004.
Universidad de Navarra.

- De Cesare, F. (2018). *Populismo y Prensa. La construcción discursiva de la crisis griega y del Brexit en dos periódicos españoles.* Nápoles: Paolo Loffredo iniziative Editoriali.
- Dunt, I. (2018). *Brexit. What the Hell Happens Now?* Kingston upon Thames: Canbury Press.
- Firth, J. R. (1957). *Papers in Linguistic 1934-1951.* London: Oxford University Press.
- Fowler, R. (1991). *Language in the News: Discourse and Ideology in the Press.* London-New York: Routledge.
- Gomis, L. (1974). *El medio media: La función política de la prensa.* Madrid: Seminarios y Ediciones.
- Gomis, L. (2008). *Teoría de los géneros periodísticos.* Barcelona: Editorial UOC.
- Gunter, B. (1997). *Measuring Bias on Television.* Luton: University of Luton.
- Hallin, D., & Mancini, P. (2004). *Comparing media systems: Three models of media and politics.* Cambridge: Cambridge University Press.
- Hernández Guerrero, M. J. (2012). La traducción al servicio de una línea editorial: la primavera árabe en el diario El País. *Meta*, 57(4), 960–976. <https://doi.org/https://doi.org/10.7202/1021227ar>
- Hobolt, S. B. (2016). The Brexit vote: a divided nation, a divided continent. *Journal of European Public Policy*, 23(9), 1259–1277. <https://doi.org/10.1080/13501763.2016.1225785>
- Hunston, S. (2002). *Corpora in Applied Linguistics.* Cambridge: Cambridge University Press.
- Idígoras, M. Á. (2017). El Brexit: una decisión que divide a un país y a un continente. *La Albolafia: Revista de Humanidades y Cultura*, 12, 19–31.
- Khabaz, D. (2018). Framing Brexit: the role, and the impact, of the national newspapers on the EU Referendum. *Newspaper Research Journal*, 39(4), 496–508. <https://doi.org/10.1177/0739532918806871>

- Kilgarriff, A., Baisa, V., Bušta, J., Jakubíček, M., Kovář, V., Michelfeit, J., ... Suchomel, V. (2014). The Sketch Engine: ten years on. *Lexicography*, 1(1), 7–36. <https://doi.org/doi:10.1007/s40607-014-0009-9>
- Kircher, M. (2005). La prensa escrita: actor social y político, espacio de producción cultural y fuente de información histórica. *Revista de Historia*, 10, 115–122.
- López Basaguren, A. (2017). Brexit: la secesión de la Unión Europea entre teoría y realidad. *UNED. Teoría y Realidad Constitucional*, 40, 111–140.
- Louw, B. (1993). Irony in the Text or Insincerity in the Writer? The Diagnostic Potential of Semantic Prosodies. In E. Baker, M. Francis, G. y Tognini-Bonelli (Ed.), *Text and Technology: In Honour of John Sinclair* (pp. 157–176). Amsterdam: John Benjamins.
- Louw, B. (2000). Contextual Prosodic Theory: Bringing Semantic Prosodies to Life. In C. Heffer, H. Sauntson, & G. Fox (Eds.), *Words in Context: A Tribute to John Sinclair on his Retirement* (pp. 48–94). Birmingham: ELR.
- McCombs, M., & Evatt, D. (1995). Los temas y los aspectos: explorando una nueva dimensión de la Agenda-setting. *Comunicación y Sociedad*, 8, 7–32.
- McQuail, D. (1992). *La acción de los medios. Los medios de comunicación y el interés público*. Londres: Sage Publications.
- Menon, A., & Salter, J.-P. (2016). Brexit: initial reflections. *International Affairs*, 92(6), 1297–1318. <https://doi.org/10.1111/1468-2346.12745>
- Nogales Bocio, A., & Mancinas Chávez, R. (2014). Los diarios de referencia en el mercado de la prensa española. Propiedad, grupos mediáticos y conexiones estructurales. *Correspondencias y Análisis. Revista Del Instituto de Investigación Escuela de Ciencias de La Comunicación*, 4, 307–333.
- Partington, A. (1998). *Patterns and Meanings: Using Corpora for English Language Research and Teaching*. Amsterdam: John Benjamins.
- Partington, A. (2004). Utterly Content in Each Other's Company: Semantic Prosody and Semantic Preference. *International Journal of Corpus*

Linguistics, 9, 131–156.

Rabadán, P. J. (2015). *El sesgo en la televisión. La noticia política en campaña*. Madrid: Editorial Universitas.

Ramos Ruiz, Á. (2018). El sesgo ideológico en la prensa económica española: un estudio de corpus. In M. González & M. Valderrama (Eds.), *Discursos Comunicativos Persuasivos Hoy* (pp. 375–388). Madrid: Tecnos (Grupo Anaya).

Ramos Ruiz, Á. (2020). La imagen del Brexit en la prensa española en la cobertura del referéndum de salida. In J. Sotelo González & J. Gallardo Camacho (Eds.), *Comunicación especializada: historia y realidad actual* (pp. 1247-1261). McGraw-Hill Interamericana España.

Ramos Ruiz, Á., & Ramos Ruiz, I. (2018a). El conflicto de las preferentes: cobertura y sesgo en la prensa española. In A. I. Arévalo Salinas, G. Vilar Sastre, & T. Al Najjar Trujillo (Eds.), *Comunicación, conflictos y paz* (pp. 123–132). Madrid: Dykinson.

Ramos Ruiz, Á., & Ramos Ruiz, I. (2018b). El sesgo ideológico en los editoriales de la prensa española: la crisis económica griega. In G. González Alcaide, S. García Mirón, & A. M. Gayol González (Eds.), *La investigación actual y sus retos multidisciplinares* (pp. 315–326). Barcelona: Gedisa Editorial.

Ramos Ruiz, Á., & Ramos Ruiz, I. (2019). El sesgo ideológico en el tratamiento informativo del BREXIT en la prensa anglosajona. In P. López Villafranca, J. I. Niño González, & L. F. Solano Santos (Eds.), *La nueva comunicación del siglo XXI* (pp. 347–358). Madrid: Pirámide (Grupo Anaya).

Real Academia Española. (2014). *Diccionario de la lengua española* (23a ed.).

Reig, R. (2011). *Los dueños del Periodismo. Claves de la estructura mediática mundial y de España*. Barcelona: Gedisa Editorial.

Rivière-De Franco, K. (2017). Le référendum sur l'Union européenne: une crise identitaire pour la presse britannique? *Revue Française de Civilisation Britannique. French Journal of British Studies*, 22(XXII-2),

- 1–18. <https://doi.org/10.4000/rfcb.1325>
- Sampson, T. (2017). Brexit: The Economics of International Disintegration. *Journal of Economic Perspectives*, 31(4), 163–184. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.1257/jep.31.4.163>
- Sardinha, T. B. (2000). Semantic prosodies in English and Portuguese: A contrastive study. *Cuadernos de Filología Inglesa*, 9(1), 93–109.
- Seco, M., Ramos, G. & Olimpia, A. (2011). *Diccionario del Español Actual*. Madrid: Aguilar.
- Sinclair, J. (1987). *Looking Up*. London / Glasgow: Collins.
- Sinclair, J. (1991). *Corpus, Concordance, Collocation*. Oxford: Oxford University Press.
- Sinclair, J. (1996). The Search for Units of Meaning. *Textus*, 9, 75–106.
- Sinclair, J. (2003). *Reading Concordances*. Harlow: Pearson Education.
- Stewart, D. (2010). *Semantic Prosody. A Critical Evaluation*. London: Routledge.
- Stubbs, M. (1995). Collocations and Semantic Profiles. *Functions of Language*, 2, 23–55.
- Stubbs, M. (1996). *Text and Corpus Linguistics*. Oxford: Blackwell.
- Stubbs, M. (2000). On inference theories and code theories: corpus evidence for semantic schemas. *Text*, 21, 436–465.
- Stubbs, M. (2001). *Word and Phrases: Corpus Studies of Lexical Semantics*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Taylor, C. (2009). The representation of immigrants in the Italian press. *CIRCaP Occasional Papers*, 21, 1–40.
- Tognini-Bonelli, E. (2001). *Corpus Linguistics at Work. Studies in Corpus Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins.
- Tribble, C. (2000). Genres, Keywords, Teaching.: Towards a Pedagogic Account of the Language of Project Proposals. In L. Burnard & T. McEnery (Eds.), *Rethinking Language Pedagogy from Corpus Perspectives* (pp. 74–90). New York: Peter Lang.

- Verdú, Y. (2009). *Sesgo y encuadre en las noticias de TV: mecanismos de manipulación periodística a propósito del urbanismo y del agua en los informativos de Canal 9*. Universidad de Valencia.
- Verdú, Y. (2010). El tratamiento del urbanismo y del agua en los informativos de Canal 9. *Arxiu de Ciències Socials*, 23, 137–148.
- Whitsitt, S. (2005). A critique of the concept of semantic prosody. *International Journal of Corpus Linguistics*, 10, 283–305. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.1075/ijcl.10.3.01whi>
- Xiao, R., & McEnery, T. (2006). Collocation, Semantic Prosody, and Near Synonymy: A Cross-Linguistic Perspective. *Applied Linguistics*, 27, 103–129. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.1093/applin/ami045>
- Zhang, C. (2010). An Overview of Corpus-based Studies of Semantic Prosody. *Asian Social Science*, 6(6), 190–194. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.5539/ass.v6n6p190>